

Murcie

Projets doublette CE1.B

Programmation réalisée à partir du document de travail "la doublette" de Philippe Corbet (conseiller pédagogique Madrid).

Projet commun	La comparaison de deux cultures	Le choix des langues pour apprendre	La comparaison des deux langues
<i>Le portrait</i>	Picasso (une vie entre l'Espagne et la France). Le portrait chez Picasso.	Réaliser un portrait dans la langue de son choix	Lexique parties du corps et du visage agir sur l'interlangue Ex: similitudes: La boca-la bouche un pantalon-un pantalón différences: un oeil-des yeux un ojo-los ojos
<i>L'alphabet</i>		Jeux oraux dans les deux langues autour de l'alphabet.	Différences dans le nombre de lettres. Pourquoi la lettre " ñ " n'existe pas en français? Ressemblances et différences dans la prononciation des lettres
<i>Grammaire</i>		Lister dans les lectures en espagnol et en français les noms propres . Expliquer en langue espagnole ce que l'on a découvert en français et l'inverse . Même démarche pour les noms communs et les adjectifs.	Réalisation d'une trace écrite commune sur les noms propres.

Projet commun	La comparaison de deux cultures	Le choix des langues pour apprendre	La comparaison de deux langues
----------------------	----------------------------------------	--------------------------------------------	---------------------------------------

<i>Noël</i>	<p>Noël en France et en Espagne. Les traditions: fêtes,repas... Père Noël,Les Rois Mages...</p> <p>La bûche,el roscón de Reyes, le royaume et la galette (suivant les régions)</p>	<p>Ecrire une carte à ses parents en français ou en espagnol à cette période précise de l'année: Souhaiter de bonnes fêtes et une bonne année. (les parents doivent recevoir cette carte par la poste).</p>	<p>Feliz año nuevo-bonne année Noël / Navidad Lexique bilingue autour du thème de Noël. Ex:: Les guirlandes- las guiraldas</p>
-------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<i>Découverte du monde: Le calendrier</i>	<p>Comparer le calendrier français et espagnol Les fêtes (les prénoms) fêtes nationales: 14 juillet-12 octobre fête des mères,des pères... traditions . Ex: les oeufs de pâques en France -Las monas de Pascuas à Murcia</p>	<p>Les dictons <i>En avril ne te découvre pas d'un fil.</i> <i>Marzo ventoso abril lluvioso hacen de mayo florido y hermoso</i> inventer des dictons dans les deux langues</p>	<p>Problèmes d'écriture des jours de la semaine et des mois de l'année dans les deux langues.</p>
-----------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

Album projet couleur: le magicien des couleurs		<p>Réaliser le résumé à l'écrit en espagnol d'une histoire lue en français</p>	<p>Problèmes de lexique: Ex: la cave,maussade, éblouissant...</p>
---------------------------------------------------	--	---------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------

Projet commun	La comparaison de deux cultures	Le choix des langues pour apprendre	La comparaison des deux langues
<i>Grammaire</i>			<p>Progression commune: -les temps dans la phrase -Comment reconnaître un verbe dans une phrase? -Comment trouver l'infinitif d'un verbe? -Les terminaisons des verbes à l'infinitif dans les deux langues . -Comment conjuguer un verbe au présent de l'indicatif? -Le rôle des pronoms personnels</p> <p>Ressemblances et divergences. Tu chantes -cantas</p>
<i>Le film du mois</i>	<p>Les récompenses: un César-un Goya</p> <p>Les oscars: France et Espagne à l'honneur en 2008: Marion cotillard et Javier Bardem</p>	<p>En conservant uniquement la photo d'un film, réaliser l'affiche.(film choisi: Cobardes) Inventer les acteurs,le réalisateur,le titre du film,la société de production,une citation.</p>	<p>Problèmes d'écriture du même mot dans les deux langues: Ex; Une actrice-una actriz la production-la producción</p> <p>Différences: le réalisateur-el director</p>
<i>La recette</i>	<p>Les recettes traditionnelles françaises et espagnoles la quiche et les crêpes pour la France las torrijas pour l'Espagne (pain perdu)</p>	<p>Ecrire une recette en relation avec projet lecture (le géant de Zéralda de Ungerer) en respectant les caractéristique de cet écrit</p> <p>Essayer d'expliquer en espagnol une recette effectuée en français</p>	<p>Interlangue similitudes et différences Ex. présentation (ingrédients,ustensiles et préparation)</p> <p>Enrichissement du lexique dans les deux langues Ex: un saladier-una ensaladera</p>